



**Международный пакт  
о гражданских и политических  
правах**

Distr.: General  
27 June 2014  
Russian  
Original: French

---

**Комитет по правам человека  
107-я сессия**

**Краткий отчет о первой (открытой) части\* 2956-го заседания,**  
состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве  
в среду, 13 марта 2013 года, в 15 ч. 00 м.

*Председатель:* сэр Найджел Родли

**Содержание**

Организационные и другие вопросы, включая доклад Рабочей группы  
по сообщениям

---

\* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания не составлялся.

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.13-41873 (R) 180314 270614



\* 1 3 4 1 8 7 3 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



*Заседание открывается в 16 ч. 15 м.*

**Организационные и другие вопросы, включая доклад Рабочей группы по сообщениям**

1. **Председатель** предлагает членам Комитета обсудить вопрос о том, стоит ли включать в проект ежегодного доклада, представляемого Генеральной Ассамблее, просьбу о выделении дополнительных средств. Если Комитет решит включить в доклад просьбу такого содержания, Секретариат попросит представить оценку финансовых последствий, для того чтобы у членов Генеральной Ассамблеи были все необходимые данные для принятия решения по этому вопросу, когда они будут принимать проект ежегодного доклада. В 2012 году Комитет обратился к Генеральной Ассамблее с просьбой выделить ему временные дополнительные ресурсы, с тем чтобы он смог рассматривать сообщения, представляемые в соответствии с Факультативным протоколом (A/67/40, Vol. I, Приложение VI, с. 254), но его просьба была отклонена. В результате Рабочая группа по сообщениям на своем последнем заседании рассмотрела всего двадцать проектов, хотя раньше рассматривала тридцать. Это произошло потому, что Группа по расследованиям не смогла подготовить достаточное количество проектов из-за нехватки ресурсов. Поэтому Комитету, возможно, придется еще раз обратиться с подобной просьбой. Комитет может также обратиться с просьбой дать ему дополнительно одну неделю для проведения заседаний, чтобы ликвидировать отставание в рассмотрении докладов и дать возможность Секретариату подготовить перечни рассматриваемых вопросов. Даже если Комитет теперь будет рассматривать шесть докладов за сессию против четырех или пяти в прошлом, это отставание будет ликвидировано не скоро. У него есть выбор между двумя вариантами: либо он просит у Генеральной Ассамблеи разрешение продлить одну или несколько своих ежегодных сессий на одну неделю, либо он предлагает Ассамблее сделать одну неделю заседания Рабочей группы по сообщениям неделей очередной сессии. Председатель поддерживает первый вариант, даже если в этом случае могут возникнуть трудности практического характера.
2. **Г-н Бен Ашур** спрашивает, сколько проектов заключений готовы для передачи на рассмотрение Рабочей группы по сообщениям.
3. **Г-жа Эделенбос** (Группа по расследованиям) отвечает, что в Группе по расследованиям находятся 160 полных дел, но в связи с нехваткой ресурсов она не смогла подготовить ни одного проекта заключений.
4. **Г-жа Моток** замечает, что если Комитет и дальше будет отставать в рассмотрении сообщений, потерпевшие могут перестать обращаться к нему.
5. **Г-н Келин** говорит, что Комитет должен найти способы ликвидировать как отставание в рассмотрении докладов, так и отставание в рассмотрении сообщений. Он поддерживает мысль о том, что Комитет должен четко изложить свои потребности, даже если вероятность того, что его просьба будет удовлетворена Генеральной Ассамблеей, мала. Надо сделать несколько попыток, и, может быть, нам удастся убедить Генеральную Ассамблею. С другой стороны, нужно быть реалистом, и Комитет не должен просить дополнительную неделю для заседания, если он не сможет потом воспользоваться ею. Поэтому он поддерживает предложение о том, чтобы Комитет еще раз направил просьбу о выделении ему дополнительных ресурсов для финансирования работы Группы по расследованиям.

6. **Г-жа Майодина** говорит, что она скептически относится к шансам на успех Комитета, но, тем не менее, поддерживает идею о том, чтобы Комитет повторно направил просьбу, с которой он обращался в 2012 году. Заявители жалоб вынуждены иногда ждать решения Комитета до пяти лет. Поэтому самой главной задачей является ликвидация этого отставания.
7. **Г-н Родригес-Ресия** говорит, что Комитет является конкурентом других договорных органов, которые тоже просят выделить им дополнительные средства и тоже получают отказы. Принимая во внимание, что члены Комитета, похоже, согласны с тем, что приоритет должен быть отдан укреплению Группы по расследованиям, которая работает не только на Комитет, но и на все другие договорные органы, имеющие соответствующие полномочия получать и рассматривать сообщения, все эти органы могли бы представить Генеральной Ассамблее совместную просьбу о выделении дополнительных ресурсов для Группы по расследованиям. Генеральная Ассамблея, вероятно, будет более благосклонна к предложению сделать одну неделю заседания Рабочей группы по сообщениям недель очередной сессии, потому что это решение покажется ей более рациональным.
8. **Г-жа Эделенбос** в ответ на замечание г-на Бен Ашура (Группа по расследованиям) говорит, что иногда проходит пять лет между регистрацией жалобы и публикацией заключений Комитета, но средняя продолжительность процедуры составляет три с половиной года.
9. **Г-н Бен Ашур** говорит, что решение, вынесенное через три года или через пять лет – не одно и то же. Поэтому Комитет должен иметь это в виду и делать все возможное, чтобы сообщения рассматривались в возможно короткий срок. При этом распределение времени на заседании должно быть сбалансированным. Комитет должен больше времени уделить рассмотрению сообщений и не допускать того, чтобы на рассмотрение докладов государств-участников уходило три, а не два заседания. Кроме того, члены Комитета должны более активно участвовать в работе Рабочей группы по сообщениям и чаще добровольно предлагать себя на роль докладчика.
10. **Председатель** замечает, что проблема заключается не столько в распределении времени на заседании, сколько в том, что в настоящее время Группа по расследованиям не может составлять проекты для Комитета. Действительно, для рассмотрения доклада государства-участника лучше не затрачивать больше двух заседаний, но здесь должна соблюдаться определенная гибкость, поскольку некоторые государства являются более проблемными, чем другие, и рассмотрение их докладов требует больше времени.
11. **Г-н Вардзелашвили** спрашивает, будет ли дополнительная неделя сессии посвящена рассмотрению сообщений. Если такой недели не будет выделено, необходимо подумать о том, чтобы выделить больше заседаний для этой работы, даже если придется еще больше задержать рассмотрение докладов.
12. **Г-н Нойман** полагает, что, если Комитету выделяют дополнительную неделю, от него потребуют посвятить ее выполнению основных функций своего мандата и, следовательно, сократить время на рассмотрение методов работы и замечаний общего порядка. Что касается выделения дополнительных ресурсов для Группы по расследованиям, он не уверен, что оно принесет пользу непосредственно Комитету, поскольку с принятием новых протоколов эта группа будет все более востребована.
13. **Г-н Ивасава** и **г-н Бузид** присоединяются к замечаниям г-на Ноймана и выступают за то, чтобы еще раз направить Генеральной Ассамблее такую же

просьбу, с какой он обращался ранее, даже если она, вероятнее всего, будет отклонена.

14. **Г-н Сальвиоли** считает, что, повторно направляя эти просьбы, необходимо также еще раз посмотреть, как распределяются ресурсы Группы по расследованиям. Среди договорных органов Комитет является таким органом, которому приходится рассматривать самое большое количество сообщений и который имеет самое большое отставание в их рассмотрении. Желательно, чтобы Бюро регулярно проводило совещания с Верховным комиссаром и определяло приоритетные задачи.

15. **Г-н Келин** предлагает создать две палаты для рассмотрения периодических докладов, если только с этим согласятся заинтересованные государства. Комитет может также сам пересмотреть свои потребности, например в том, что касается кратких отчетов, и в случае необходимости перераспределить ресурсы. Другие органы уже делают это.

16. **Г-н Фаталла** предлагает в том случае, если будут выделены дополнительные ресурсы для рассмотрения рекомендаций, создать две рабочие группы, которые будут работать во время предсессионной недели, а перевод материалов делать только на рабочие языки Комитета. Если бюджет останется прежним, Рабочая группа не использует пять выделенных ей дней, а оставшееся время в таком случае можно было бы посвятить рассмотрению докладов стран. Кроме того, совещания целевых групп, в которых участвует небольшое количество членов и которые являются непродолжительными, могут проводиться в обеденное время. Наконец, временная приостановка работы по составлению замечаний общего порядка тоже могла бы стать выходом из сложившейся ситуации.

17. **Г-жа Моток** считает, что нужно просить о продлении сессии, с тем чтобы поставить государства перед лицом сложившейся ситуации и показать им, что Комитет готов выполнить свой мандат при условии, что ему предоставят необходимые средства. Вместе с тем следует выделить дополнительное время на рассмотрение сообщений, хотя совершенно очевидно, что государства предпочтут, чтобы оно был посвящено рассмотрению их докладов, и помнить о том, что, если Секретариату не будут выделены дополнительные ресурсы, ликвидировать отставание будет невозможно.

18. **Г-жа Шане** полагает, что бесполезно просить дополнительную неделю или дополнительные ресурсы, но она поддерживает идею перераспределения уже выделенного времени, в частности посвятить два дня заседаний Рабочей группы рассмотрению докладов, как это было предложено г-ном Фаталлой. Заседания Целевых групп также могут быть сокращены, но было бы жаль поступить таким же образом в отношении заседаний, посвященных составлению замечаний общего порядка, которые являются весьма важным аспектом работы Комитета. Методы работы следует рассматривать на пленарном заседании, а не обязательно во время сессии.

19. **Председатель** говорит, что, по его мнению, нужно обязательно направить еще одну просьбу, даже если имеется мало шансов на то, что она будет удовлетворена, иначе создается впечатление, что необходимость в этом отпала. Он поддерживает предложенные членами Комитета решения, но некоторые, такие как создание двух палат, могут привести к увеличению числа услуг, в частности обеспечения устным переводом. Действительно, необходимо пересмотреть приоритетные задачи, которые влияют на распределение ресурсов Группы по расследованиям, поскольку, например, в Комитет поступает больше сообщений, чем в другие договорные органы, но и рассматривает он их оперативнее. Имен-

но эти критерии должны приниматься во внимание, чтобы не допустить неравномерности в работе. Председатель полагает, что Комитет предварительно одобряет предложение о том, чтобы обратиться к Генеральной Ассамблее с просьбой о выделении дополнительных ресурсов и продлении продолжительности сессий, при условии что эти просьбы могут быть пересмотрены в момент принятия доклада.

20. *Решение принимается.*

*Первая (открытая) часть заседания закрывается в 17 ч. 25 м.*